

国籍・文化の違い、そして言葉の壁を越えて！

防災の担い手から



泉 消 防 署

多文化まちづくり工房

地域の外国籍住民に対して、日本語教室・学習サポート・生活相談等の様々な活動を行いながら多文化共生のまちづくり・ひとづくりを目指しているボランティア団体です。



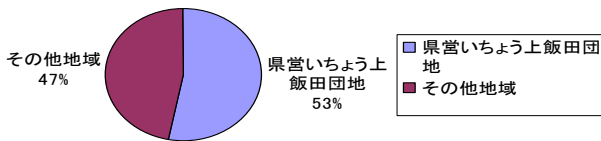
地域の若者たちが、

つながりを持って活動しています！

泉区の外国籍区民の約半数が「県営いちょう上飯田団地」に集中して居住している

居住地域

泉区全体 2,579人



県営いちょう上飯田団地 1,358人

【住民全体の28%が外国籍住民】

(平成22年3月末現在)

【課題】

地震・火災等の防災に関する情報



外国につながる方にうまく伝わらない！

日本人住民の高齢化



地域の担い手は？

外国につながる若者たちが中心！

* 外国につながる: 外国にルーツを持つ方・外国籍の方など

ピンチ！、を

チャンス！、

として活かして！

地域の外国につながる若者たち



防災に関する知識・技術を習得

地域と連携した防災活動を実践

T: 多文化 R: レスキュー Y: ユース

TRYangels

中国、ベトナム、カンボジア、ラオス、日本につながる若者34名で構成されています。

7ヶ国語のコミュニケーションが可能です！



若い世代へアピールするには、
名称も大切です！

TRYangelsの取組み

- 多言語版資料の作成
- 講習会・研修会の受講
- 地域での防災活動
- 災害現場での広報活動



119 302 AED 119 302 AED 119 302 AED 119 302 AED

きゅうめいしよちをみにつけよう
Hãy nhớ cách sơ cứu
Hãy nhớ cách sơ cứu
Hãy nhớ cách sơ cứu
Hãy nhớ cách sơ cứu
Hãy nhớ cách sơ cứu

119 ばんづうほうと「AED」のはいする。
Thông báo cho 119 và nhớ người đem máy AED đến.
AEDを呼び出す人とAEDを運ぶ人。
119とAEDを呼ぶ人とAEDを運ぶ人。
119とAEDを呼ぶ人とAEDを運ぶ人。

2 119ばんづうほうと「AED」のはいする。
Thông báo cho 119 và nhớ người đem máy AED đến.
AEDを呼び出す人とAEDを運ぶ人。
119とAEDを呼ぶ人とAEDを運ぶ人。
119とAEDを呼ぶ人とAEDを運ぶ人。

3 あごをもちあげて、あたまをうしろにさせる。
Nâng cằm lên và để đầu ngửa ra sau.
あごをもちあげて、あたまをうしろにさせる。
Nâng cằm lên và để đầu ngửa ra sau.
あごをもちあげて、あたまをうしろにさせる。
Nâng cằm lên và để đầu ngửa ra sau.

4 こきゅうをしているかよくみる。してなければへ。
Xác nhận có hít thở không? Nếu không thì làm theo phần số 3.
確認しているかよくみる。してなければへ。
Xác nhận có hít thở không? Nếu không thì làm theo phần số 3.
確認しているかよくみる。してなければへ。
Xác nhận có hít thở không? Nếu không thì làm theo phần số 3.

防災活動の実践に向けて！



講習会・研修会等の受講

TRYangelsのメンバーは、**防災に関する知識・技術を習得**しています。

応急手当法の習得

- ◇ 普通救命講習
- ◇ 応急手当指導方法研修会
- ◇ 小児・乳児応急手当法研修会



横浜防災ライセンス講習

- 救助資機材取扱講習
- 生活資機材取扱講習



防災資機材取扱い習熟訓練

習得した技術の実践的活用方法の研修

- ◇ 変形したドアーの開放(エンジンカッター)
- ◇ 家具等の下敷き救出(レスキュージャッキ)
- ◇ 要救助者搬送(簡易担架作成)
- ◇ 救命処置(心肺蘇生法・AED)



地域での防災活動

- 地域防災拠点訓練
- 多文化共生交流会
- 自治会と連携した防災活動
- 地域の子供達への防災教育
- 災害現場での多言語広報活動

参加者に合わせて多言語による
防災活動を展開しています！

地域防災拠点訓練

【応急手当法の指導】

各言語でグループに分かれて母国語を使用し、応急手当法を指導



多文化共生交流会

○ 地域防災拠点配置の資機材を活用した、救出訓練を披露

○ 「放火防止運動」



自治会での防災活動

- 地域自治会町内会と連携した多言語防災指導



地域の子供達へ防災教育

- 地域と連携した子供達への「防災体験塾」

この地域の小学校: 80% 保育園: 85%
が外国につながる子供達です。



災害現場での広報活動

- いちよう団地地区で、発生した、硫化水素による事故現場で、地域住民に対し、ベトナム語・中国語を使用した避難広報を実施





元気の出るツボその1

どこの地域も「次世代の地域の担い手不足」が、課題となっているのでは？

若者たちを地域活動へ取り込む

ツボ！を提案します！

防災

各地域の共通テーマです！

TRYangelsの活動は、どこの地域でも可能では？

地域を助ける活動！

応急手当法

救助法

若者達にアピール度が高い！
取組み易い！

地域活動に若い力を取り込む！



元気の出るツボその2

どのようにすれば、若者たちがやる気を出してくれるの？

若者たちにやる気を出してもらう！

ツボ！を提案します！

なんといっても、地域の協力です！

若者達の活動

地域

連携

若者たちが地域活動の中心となるよう計画

自分達の活動が「地域の力」になっている

「やる気！」



TRYangelsの活動成果

- 防災訓練等に外国につながる方の参加が増えて来た「今まで、日本語が分からないから、ただ見ているだけの方」が、訓練の輪に入り積極的に防災指導を受けるようになった。
- 地域の外国につながる方の不安解消・防災意識の高揚が図られた。
- 地域の若者が、「地域と関わりを持って活動することによる地域の活性化」「防災活動を通じた人材育成、地域社会への参画・自立の支援」が図られた。

TRYangelsの活動で

「一番の成果」はこれです！



泉消防署の誇る「仲間たち、この笑顔が一番の成果です！」